

**ЗАЯВА ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ,
ПРИЙНЯТИХ У ЦЕНТР ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ**

Я заявляю, що отримала/в правила перебування в центрі для іноземців і був проінформований про:

- надані мені в центрі права та покладені на мене обов'язки,
- правові норми, що регулюють надання допомоги іноземцям, котрі клопочуться про міжнародний захист, у тому числі про норми, що регулюють перебування в центрі,
- суб'єкти, що надають безоплатну юридичну допомогу в справах міжнародного захисту, про які йде мова в ст. 82а п. 3 закону від 13 червня 2003 р. про надання іноземцям захисту на території Республіки Польща (Зак. Вісн. з 2012 р. поз. 680, з пізнішими поправками),
- неурядові або міжнародні організації, до статутних завдань яких належать справи біженців,
- національні органи щодо захисту прав людини,
- застосовування в центрі заходів щодо протидії всім випадкам насильства та реагування на них, з особливим урахуванням насильства щодо неповнолітніх іноземців,
- відсутність відповідальності центру за гроші або інші предмети, що мною зберігаються,
- спосіб поведінки в разі виникнення загрози терористичного акту,
- заборону й наслідки укладення шлюбу з неповнолітніми дітьми,
- правила пожежної безпеки,
- необхідність вакцинації неповнолітніх дітей.

.....

(Дата)

.....

(Підпис)

Одночасно заявляю, що

- ознайомлена/ий з відео інструктажем Управління у справах іноземців
- взяла/в участь в орієнтаційному курсі

.....

(Дата)

.....

(Підпис)

Права та обов'язків іноземців в центрі, які впливають з абз.1 ст.82 і ст.82а Закону про надання притулку іноземцям на території Республіки Польща.

1. Іноземець, який перебуває в центрі зобов'язаний:
 - 1) дотримуватися правил перебування в центрі;
 - 2) дотримуватися вимог працівників центру;
 - 3) дотримуватися правил особистої гігієни та дбати про чистоту приміщень;
 - 4) проходити лікарське обстеження і санітарні заходи, рекомендовані лікарем, який здійснює медичне забезпечення центру;
 - 5) у випадку появи ознак захворювання або появи загрози майну центру невідкладно повідомити про це працівників центру;
 - 6) переїхати у інший центр, якщо цього вимагають організаційні питання
2. Іноземець, який був прийнятий у центр має право на :
 - 7) дотримання звичаїв, народних і культурних традицій та традицій а також здійснення релігійних обрядів;
 - 8) вільне пересування територією центру, за винятком місць з обмеженим доступом;
 - 9) доступ до інформації про суб'єкти, яким надається безкоштовна правова допомога з питань надання статусу біженця;
 - 10) доступ до інформації про неурядові або міжнародні організації, до статутних завдань яких належить питання біженців;
 - 11) доступ до інформації щодо процедури запобігання та протидії проявам насильства, в тому числі сексуального або насильства за статевою ознакою;
 - 12) зустрічі з відвідувачами у спеціально визначених приміщеннях;
 - 13) звернення до керівника органу влади скарг та клопотань рідною мовою щодо питань функціонування центру та умов перебування в ньому.

ЗБІРНИК ЗАКОНІВ РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА

Варшава, 6 листопада 2015 р.

Поз. 1828

РОЗПОРЯДЖЕННЯ МІНІСТРА ВНУТРІШНІХ СПРАВ^{1 2} від 23 жовтня 2015 р.

щодо регламенту перебування в центрі для іноземців

На підставі ст. 82 п. 2 закону від 13 червня 2003 р. "Про надання захисту іноземцям на території Польщі" (Зб. Зак. 2012р. поз. 680 з поправками³) видається розпорядження, згідно з яким:

§ 1. Визначається регламент перебування у центрі для іноземців, поданий у додатку до розпорядження.

§ 2. Скасовується розпорядження Міністра внутрішніх справ від 6 грудня 2011 року щодо регламенту перебування в центрі для іноземців, тих, хто клопочеться про надання статусу біженця (Зб. Зак. № 282, поз. 1654).

§ 3. Розпорядження вступає в дію з 13 листопада 2015 р.

Міністр внутрішніх справ: в.о. *П. Стаханьчик*

¹ Міністр внутрішніх справ керує Відділом урядового адміністрування – внутрішніх справ, на підставі § 1 п. 2 розпорядження Прем'єр-міністра від 22 вересня 2014 р. щодо особливостей діяльності Міністра внутрішніх справ (Зб. Зак. поз. 1265).

² Це розпорядження діє щодо регулювання впровадження Директиви Європейського парламенту та Ради 2013/33/ЄС від 26 червня 2013 р. про запровадження норм для прийому осіб, які звертаються про міжнародний захист (перекладений варіант) (Ур.Зб. ЄС L 180 від 29.06.2013. стр. 96).

³ Поправки до закону були опубліковані в Зб. Зак. за 2013р. поз. 1650, за 2014 р. поз. 1004, а також за 2015р. поз. 1607

РЕГЛАМЕНТ ПЕРЕБУВАННЯ В ЦЕНТРІ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ

§ 1. Регламент визначає правила перебування в центрах для іноземців, надалі іменовані "центрами".

§ 2. 1. Іноземця приймають у центр після введення його особистих даних до реєстру мешканців центру.

2. Після здійснення зазначеного в пункті. 1. працівник Управління у справах іноземців, далі за текстом "працівник адміністрації", видає іноземцеві під розписку ідентифікатор.

§ 3. 1. Іноземець, якого приймають у центр, отримує письмово або в електронному варіанті документ, на мові, яку він розуміє:

- 1) регламент перебування у центрі;
- 2) інформацію про:
 - a) його права та обов'язки,
 - b) правила, які регулюють надання допомоги іноземцям, що клопочуться про отримання міжнародного захисту, а також правила перебування у центрі,
 - c) осіб, які надають безкоштовну юридичну допомогу для отримання міжнародного захисту, про який йде мова в ст. 82а п. 3 закону від 13 червня 2003 р. о надання захисту іноземцям на території Республіки Польща (Зб. Зак. від 2012 р. поз. 680, з поправками),
 - d) неурядові та міжнародні організації, статутні завдання яких включають питання біженців,
 - e) національні органи охорони прав людини,
 - f) застосування у центрі процедур протидії будь-яким випадкам насильства та реагування на них, особливо, якщо йдеться про насильство неповнолітніх іноземців,
 - g) відсутність відповідальності центру за гроші іноземця або інші предмети, які він зберігає.

2. Іноземець письмово засвідчує, що отримав регламент та інформацію, про які йде мова в п.1.

§ 4. 1. Прийнятий у центр іноземець, далі іменований "мешканцем", отримує під розписку для використання рушник, столові прилади, посуд та постільну білизну.

2. Мешканець перед від'їздом із центру в зв'язку з:

- 1) переїздом у інший центр,
- 2) призначенням соціальної допомоги у формі грошової виплати для покриття на власний розсуд видатків, пов'язаних із перебуванням на території Республіки Польща,
- 3) припиненням права на соціальну допомогу

- розраховується відповідно до розписки за отримані для використання предмети.

§ 5. 1. Мешканець із його неповнолітніми дітьми поселяється у житловому приміщенні центру, що найкраще забезпечує інтереси неповнолітніх дітей, а відповідно до можливостей, за його згодою, також із іншими членами його родини, визначається його спальне місце.

2. При поселенні мешканця в житлове приміщення центру враховуються його стать і вік.

3. Мешканців, які потребують особливого ставлення, поселяють відповідно до їхніх потреб.

4. Мешканець може змінити житлове приміщення або визначене для нього спальне місце за згодою працівника адміністрації.

5. Мешканець може переселитися у інше житлове приміщення у випадку, коли:

- 1) Це необхідно з організаційних причин або
- 2) Це необхідно для його безпеки або для безпеки інших мешканців центру.

§ 6. 1. Працівник адміністрації або працівник охорони центру можуть зайти у житлове приміщення, де поселились мешканці, після отримання згоди хоча б одного з повнолітніх мешканців, які проживають у цьому приміщенні. Roz. 1828 Dziennik Ustaw

2. Працівник адміністрації або працівник охорони центру можуть зайти у житлове приміщення, де поселились мешканці, без згоди, про яку йде мова у п.1. за необхідності вжити важливі заходи безпеки, санітарно-епідемічні заходи або у випадку надзвичайних ситуацій для здійснення заходів щодо забезпечення охорони здоров'я та прав людей.

3. У випадку, про який йде мова в п.2. у житлове приміщення центру, де проживають мешканці, можуть зайти як мінімум двоє працівників адміністрації або працівників охорони центру.

4. Працівник адміністрації або працівник охорони центру можуть зайти у приміщення центру, яке не є житловим, і у якому перебувають іноземці, без необхідності отримання на те їхньої згоди.

§ 7. 1. Для входу на територію центру осіб, які не є його мешканцями або працівниками адміністрації, необхідно шоразу отримувати дозвіл. Дозвіл на вхід на територію центру видається за заявою:

- 1) іноземцям, які отримують соціальну допомогу, не мешканцям такого центру – працівник адміністрації;
- 2) іншим особам – начальник Управління у справах іноземців, далі іменованій "Начальником Управління".

3. У заяві на отримання дозволу на вхід у центр слід вказати адресу центру, мету візиту, термін, ім'я та прізвище особи, яка входить, а у випадку відвідин мешканця – його ім'я та прізвище.

4. Щодо представників організацій, завданням яких є надання допомоги іноземцям, суб'єктів, які надають юридичну допомогу з питань міжнародного захисту, та вчителів, що проводять із дітьми індивідуальні заняття або обов'язкову індивідуальну дошкільну підготовку, відповідно до рішення, виданого на підставі ст. 716 п. 3 закону від 7 вересня 1991 р. "Про систему освіти" (Зб. Зак. 2004 р. № 256, поз. 2572, з поправками), Начальник Управління може надати дозвіл на вхід на територію центру на час здійснення діяльності на користь іноземців, які перебувають у центрі.

5. Начальник Управління або працівник адміністрації можуть відмовити у наданні дозволу на вхід на територію центру або скасувати його у випадку, коли:

- 1) це впливає із важливих інтересів іноземця або необхідності забезпечити безпеку іноземця, інших працівників центру або працівника адміністрації, або
- 2) це необхідно для безпеки центру, або
- 3) це необхідно для дотримання санітарно-гігієнічних умов.

6. Необхідність отримання дозволу на вхід на територію центру не стосується:

- 1) іноземців, які отримують допомогу поза межами центру, які в цьому центрі отримують грошову допомогу за умови, що вхід у центр здійснюється з 9⁰⁰ до 16⁰⁰ і його мета пов'язана із повноваженнями, що випливають із закону від 13 червня 2003 р. "Про надання захисту іноземцям на території Польщі";
- 2) представників Управління Верховного комісара ООН у справах біженців;
- 3) співробітників Поліції та Прикордонної служби, членів команд Державної медичної допомоги та інших правоохоронних органів і екстрених служб;
- 4) осіб, що надають послуги на користь Начальника Управління;
- 5) представників державної інспекції та санітарної інспекції;
- 6) представників Управління омбудсмена та Управління Уповноваженого з прав дитини.

7. Особи, про яких йде мова у п. 6, можуть заходити на територію центру після попереднього повідомлення про це представника адміністрації.

8. Начальник Управління може заборонити вхід на територію центру або обмежити можливість входу іноземцям, про яких йде мова в п. 6 пп. 1, у випадках із п. 5.

§ 8. 1. Особа, для входу якої на територію центру необхідний дозвіл, пред'являє працівникові охорони документ, що посвідчує особу, і документ, що підтверджує наявність дозволу на вхід на територію центру.

2. Особа, вхід якої на територію центру не передбачає отримання дозволу, пред'являє працівникові охорони документ, що посвідчує особу, та документ для підтвердження того, що вона є особою, про яку йде мова в § 7 п. 6. Poz. 1828

3. Дані осіб, які заходять і виходять із території центру, реєструються із вказівкою імен, прізвищ та номерів і видів документів на підтвердження особи.

§ 9. 1. Особи, про яких йде мова в § 7 п. 1 і п. 6 пп. 1, можуть перебувати на території центру з 9⁰⁰ до 16⁰⁰ у визначеному працівником адміністрації місці.

2. Відповідно до можливостей місце зустрічі мешканця з його уповноваженим має забезпечувати умови реалізації права на приватність.

3. За згодою працівника адміністрації години перебування на території центру може бути продовжено, однак не довше, ніж 22⁰⁰.

4. В обґрунтованих випадках Начальник Управління, надаючи дозвіл, про який йде мова в § 7 п. 4, може визначати інші години перебування на території центру.

§ 10. 1. Щоденне колективне харчування відбувається в столовій.

2. Харчування здійснюється тричі на день: 8⁰⁰-10⁰⁰, 12⁰⁰-14⁰⁰ і 17⁰⁰-19⁰⁰.

3. Їжа та напої, які отримують мешканці, відповідно до можливостей, подаються із врахуванням релігійних та культурних вимог.

4. Години видачі їжі можуть змінюватися працівником адміністрації, якщо це необхідно з організаційних причин або відповідно до інтересів мешканців, особливо з культурних причин, або у випадку виконання мешканцями релігійних обрядів.

5. Їжа, яку не було спожито мешканцями у день видачі, не підлягає видачі у пізніший термін та не підлягає грошовій компенсації.

6. Якщо мешканець з незалежних від нього причин не може забрати їжу у визначені для споживання години, він може отримати її цього ж дня пізніше, якщо це не суперечить організаційним та санітарно-епідеміологічним умовам.

§ 11. Мешканець має доступ до кухонного приміщення для приготування їжі, а також до холодильного обладнання для зберігання продуктів харчування.

§ 12. Мешканець зобов'язаний:

- 1) виявляти особливу турботу щодо неповнолітніх дітей, які перебувають під його опікою;
- 2) дотримуватись нічної тиші від 22⁰⁰ до 6⁰⁰;
- 3) повертатись до центру до 23⁰⁰;
- 4) мати і пред'являти на вимогу працівника управління охорони або працівника охорони центру тимчасове посвідчення особи іноземця або ідентифікатор;
- 5) кожного разу при виході поза межі території центру залишати працівникові охорони центру ідентифікатор.

§ 13. На території центру іноземцям заборонено:

- 1) володіння зброєю або боєприпасами відповідно до змісту закону від 21 травня 1999 р. "Про зброю та боєприпаси" (Зб. Зак. 2012 р. поз. 576, з поправками), а також вибухових речовин, або інших предметів, використання яких може становити загрозу для порядку в центрі;
- 2) володіння або використання наркотиків, психотропних речовин або замінників;
- 3) володіння або споживання алкогольних напоїв;
- 4) порушення порядку в центрі, особливо крик, галас, сигнали тривоги або інші вчинки, які порушують спокій, порядок та відпочинок або викликають заподіяння шкоди на території центру;
- 5) прийом на ночівлю осіб, які не мають права перебувати у центрі;
- 6) самовільне перенесення обладнання із житлових приміщень;
- 7) використання додаткових обігрівальних приладів, які не належать до обладнання центру;
- 8) виніс їжі зі столової;

9) запис розмов, фотографування або зйомка іноземців, які перебувають на території центру, без їхньої згоди;

10) використання майна центру та майна інших іноземців, які перебувають у центрі;

Роз. 1828

11) діяльність з метою отримання прибутку;

12) використання приміщень центру не за призначенням;

13) паління тютюнових виробів поза визначеними для цього місцями.

§ 14. 1. У приміщенні центру визначається курильня або місця назовні, де дозволено паління тютюнових виробів. Ці місця розташовуються таким чином, щоб не піддавати впливу тютюнового диму осіб, які не палять.

2. У приміщенні центру на видних місцях розміщується інформація у письмовій та графічній формі про заборону паління тютюнових виробів, а також визначаються курильні та місця, у яких дозволено паління тютюнових виробів.

§ 15. У центрі застосовується процедура протидії усім видам насильства та реагування на нього, особливо, якщо йдеться про насильство неповнолітніх іноземців.

§ 16. У центрі забезпечується можливість для неповнолітніх осіб брати участь у рекреаційних заняттях та можливість організації культурно-освітніх і спортивних занять за участю установ, організацій, товариств та інших суб'єктів і фізичних осіб.

§ 17. 1. Заявки, скарги або прохання іноземців можна подавати письмово, телефаксом або електронною поштою, а також в усній формі до протоколу.

2. У разі подання заявки, скарги або прохання в усній формі той, хто її приймає, складає протокол, який підписує він і автор заявки, скарги або прохання. У протоколі вказується дата прийняття заявки, скарги або прохання, ім'я, прізвище та адреса заявника та стислий опис суті справи.

3. Той, хто приймає заявки, скарги або прохання, підтверджує їх прийняття.

4. Заявки, скарги або прохання іноземців приймаються працівником адміністрації.

5. Заяви та скарги, що стосуються працівників адміністрації, а також щодо функціонування та умов перебування у центрі, подаються безпосередньо до Начальника Управління.

§ 18. Текст регламенту перебування у центрі для іноземців та інформацію, про яку йде мова в § 3 п. 1 п. 2 літ. с-е, розміщується на видному місці на території центру зрозумілими іноземцям, які перебувають у центрі, мовами.

¹¹ Міністр внутрішніх справ керує Відділом урядового адміністрування – внутрішніх справ, на підставі § 1 п. 2 розпорядження Прем'єр-міністра від 22 вересня 2014 р. щодо особливостей діяльності Міністра внутрішніх справ (Зб. Зак. поз. 1265).

²¹ Це розпорядження діє щодо регулювання впровадження Директиви Європейського парламенту та Ради 2013/33/ЄС від 26 червня 2013 р. про запровадження норм для прийому осіб, які звертаються про міжнародний захист (перекладений варіант) (Ур.Зб. ЄС L 180 від 29.06.2013, стр. 96).



ЗБІРНИК ЗАКОНІВ РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА

Варшава, 11 травня 2016 р.

Поз. 311

ПОСТАНОВА МІНІСТРА ВНУТРІШНІХ СПРАВ І АДМІНІСТРАЦІЇ ¹⁾

від 19 лютого 2016 р.

про розмір допомоги для іноземних осіб, які клопочуть про надання їм міжнародного захисту

На підставі ст. 86 пункт. 1 Закону від 13 червня 2003 року про надання захисту іноземцям на території Польщі (Зб. зак. 2012 р. поз. 680, 2013 р. поз. 1650, 2014 р. поз. 1004 і 2015 р. поз. 1607), постановлено наступне:

§ 1. 1. Постановою визначається розмір:

- 1) одноразової грошової допомоги або вартості ваучерів на покупку одягу та взуття в зв'язку з перебуванням у центрі для іноземців, далі іменованому "центр";
- 2) фіксованої грошової допомоги для придбання засобів особистої гігієни, пов'язаних з перебуванням в центрі;
- 3) допомоги на кишенькові витрати, пов'язані з перебуванням в центрі;
- 4) грошового еквіваленту в обмін на харчування, пов'язане з перебуванням в центрі;
- 5) грошової допомоги для покриття на власний розсуд своїх витрат на перебування на території Польщі, іменованої надалі "грошова допомога";
- 6) допомоги для покриття витрат на харчування іноземної особи під час подорожі в зв'язку з добровільним поверненням в країну, куди іноземець має право на в'їзд або в зв'язку з переїздом у іншу країну ЄС, відповідальну за розгляд клопотання про надання міжнародного захисту відповідно до положення Європейського Парламенту та Ради (ЄС) №604/2013 від 26 червня 2013 року про встановлення критеріїв і механізми визначення країни-члена ЄС, відповідальної за розгляд клопотання, поданого в одній з держав-членів ЄС громадянином третьої країни або апатридом, про надання міжнародного захисту (версія з поправками) (Зб. адм. ЄС L 180 від 29.06.2013, стор. 31), далі "Постанова № 604/2013";
- 7) денної ставки на колективне харчування у центрі.

2. Постановою також визначається дата і порядок виплати допомог, зазначених у пункті. 1 пп. 1-6.

§ 2. 1. Сума одноразової грошової допомоги або вартість ваучерів на покупку одягу та взуття, пов'язану з перебуванням в центрі, становить 140 злотих.

2. Одноразова грошова допомога виплачується, а ваучери на покупку видаються до 15-го дня наступного місяця, з часу, коли іноземну особу було прийнято в центр.

§ 3. 1. Обсяг фінансової допомоги для придбання засобів особистої гігієни, пов'язаної з перебуванням в центрі, становить 20 злотих на місяць.

2. Допомога, згадувана в пункті. 1, виплачується до 15-го дня кожного місяця за поточний місяць.

Міністр внутрішніх справ і адміністрації керує відділом урядової адміністрації - внутрішні справи, на підставі § 1. 2 пп. 2 Постанови Голови Ради міністрів від 17 листопада 2015 року щодо деталізації сфери діяльності Міністерства внутрішніх справ і адміністрації (Зб. адм. поз. 1897 і 2088)

§ 4. 1. Розмір кишенькових, пов'язаних з перебуванням у центрі, становить 50 злотих на місяць.

2. У разі, якщо іноземець виконує в центрі підручну роботу, переклади для полегшення порозуміння між співробітниками центру та іноземцями або проводить культурно-освітні заняття для інших іноземців, які проживають в центрі, розмір кишенькових може бути збільшено до 100 злотих.

3. Допомога виплачується 15-го числа кожного місяця за попередній місяць.

§ 5. 1. Розмір грошового еквіваленту в обмін на харчування, пов'язане з перебуванням у центрі, становить 9 злотих на день.

2. Еквівалент виплачується до 15-го числа кожного місяця за поточний місяць.

3. Якщо еквівалент було призначено іноземній особі після 15-го числа місяця, суму можна виплатити до останнього дня місяця.

§ 6. 1. Розмір грошової допомоги становить 25 злотих в день.

2. Якщо допомогу призначено іноземній особі та особі, від імені якої вона діє, або неповнолітній особі, позбавленій опіки та іноземцеві, якому суд доручив опіку над цією неповнолітньою особою, розмір грошової допомоги для кожної особи становить – у випадку:

- 1) двох осіб - 20 зл,
- 2) трьох осіб - 15 зл,
- 3) чотирьох і більше осіб - 12,50 зл

- в день.

3. Норма пункту 2 застосовуються також у випадку, якщо щодо подружжя або їхніх неповнолітніх дітей ведеться окреме провадження щодо надання міжнародного захисту

4. Грошову допомогу виплачується до 15-го числа кожного місяця за поточний місяць.

§ 7. 1. Обсяг допомоги на покриття витрат на харчування іноземної особи в дорозі в зв'язку з добровільним поверненням в країну, куди іноземець має право на в'їзд або в зв'язку з переїздом у іншу країну ЄС, відповідальну за розгляд клопотання про надання міжнародного захисту відповідно до положення №604/2013 становить 23 злотих за день поїздки.

2. Допомога, про яку йде мова в пункті 1, виплачується не раніше ніж за 7 днів перед добровільним поверненням іноземної особи в країну, куди іноземець має право на в'їзд або в зв'язку з переїздом у іншу країну ЄС, відповідальну за розгляд клопотання про надання міжнародного захисту відповідно до положення №604/2013 і не пізніше ніж у день добровільного повернення чи переїзду.

§ 8. Денна ставка на колективне харчування у центрі становить 9 злотих.

§ 9. Якщо період надання допомоги не охоплює повний місяць, допомога, про яку йде мова в § 1. 1 пп. 2 і 3, виплачується у розмірі, пропорційному до часу перебування іноземної особи у центрі впродовж поточного місяця.

§ 10. 1. Допомога, про яку йдеться в § 1. 1 пп. 1-6, виплачується в центрі, де перебуває іноземна особа, а щодо іноземця, який користується допомогою за межами центру, – у найближчому центрі до його місця перебування, або в Бюро у справах іноземців.

2. У випадках обґрунтованих особливим станом здоров'я іноземця, його безпекою або організаційними питаннями допомога, згадана в § 1. 1 пп. 1-6, може бути виплачена поштовим переказом за вказаною іноземцем адресою або через установу, уповноважену здійснювати банківську діяльність.

§ 11. 1. У разі ліквідації центру, про який йдеться в пункті § 10. 1, після 15-го числа місяця:

- 1) грошова допомога за наступний місяць,
- 2) кишенькові, згадані в § 1. 1 пп. 3 за поточний місяць для іноземця, який в наступному місяці буде використовувати грошову допомогу

- можна виплачувати від 16-го до останнього дня місяця, коли ліквідовано центр.

2. Допомога, згадувана в § 1. 1 пп. 1-6, за січень може бути виплачена в період з 16 грудня по 31 грудня попереднього року.

§ 12. 1. Якщо допомога, згадана в § 1. 1 пункт 1-6, виплачується в центрі або в Бюро у справах іноземців, ця допомога виплачується особі, яка має право на її отримання, після того, як вона пред'явить ідентифікатор з фотографією, що підтверджує право на перебування на території центру, або дійсне посвідчення особи.

2. Якщо щодо подружжя ведеться одне провадження про надання міжнародного захисту, допомогу, згадану в § 1. 1 пп. 1-6 для одного іноземця із подружжя, можна виплатити іншому члену подружжя.

§ 13. Допомога, згадана в § 1. 1 пп. 1-6 для неповнолітньої дитини виплачується одному з батьків, а для позбавленої опіки неповнолітньої особи, - іноземцеві, якому суд доручив опіку над цією неповнолітньою особою.

§ 14. 1. В обґрунтованих випадках, в інтересах іноземця, допомога, про яку йде мова в § 1. 1 пп. 1-6, може бути виплачена співробітнику Бюро у справах іноземців, уповноваженому іноземцем на отримання такої допомоги.

2. Співробітник, згаданий в пункті 1, передає згідно з квитанцією виплачену допомогу іноземцю, який має право на її отримання.

§ 15. Постанова вступає в силу через 14 днів з дня опублікування.²⁾

Міністр внутрішніх справ і адміністрації: У. Блашезак

Цій постанові передувала постанова Міністра внутрішніх справ і адміністрації від 10 листопада 2011 року щодо розміру допомоги для іноземців, які клопочуть про надання статусу біженця (Зб. адм. поз. 1564), яка втратила силу з дати набрання чинності цієї постанови відповідно до статті 17 закону від 10 вересня 2015 року про внесення змін до закону про надання захисту іноземцям на території Польщі та деяких інших законодавчих актів (Зб. адм. поз. 1607).

I. Шлюб

Відповідно до польського законодавства право на укладання шлюбу мають виключно дві повнолітні особи – чоловік та жінка. Повнолітніми вважаються особи, яким виповнилося 18 років. Це означає, що в Польщі не мають права на укладання шлюбу особи молодші за вказаний вік. Такий зв'язок не буде зареєстровано у ЗАГСі а відповідно вважатиметься недійсним згідно польського законодавства.

Виняток:

Єдиний виняток становить ситуація, коли опікунський суд дозволить укладання шлюбу жінці, якій виповнилося 16 років.

В процесі опікунський суд визначає чи:

- а) існують поважні причини для укладання такого шлюбу;
- б) укладання шлюбу відбуватиметься в інтересі чтвореної сім'ї

Суд не зобов'язаний висловлювати згоду на такий шлюб, а лише зареєструвати його!

Шлюб, укладений відповідно до мусульманських релігійних обрядів не тягне правових наслідків відповідно до польського законодавства.

Чоловік та жінка, які уклали такий шлюб, не являються чоловіком та дружиною згідно польського законодавства!

Щоб такий шлюб вважався дійсним, необхідно, щоб він був зареєстрований працівником ЗАГСу.

ТАКИМ ЧИНОМ В ПОЛЬЩІ:

НІКОЛИ НЕ МОЖЕ ВСТУПИТИ В ШЛЮБ ЖІНКА, МОЛОДША ЗА 16 РОКІВ ТА ЧОЛОВІК, МОЛОДШИЙ ЗА 18 РОКІВ.

ЖІНКА, ЯКІЙ ВИПОВНИЛОСЯ 16 РОКІВ, МОЖЕ ВСТУПИТИ У ШЛЮБ ВИКЛЮЧНО З ДОЗВОЛУ ОПІКУНСЬКОГО СУДУ.

ШЛЮБ, ЗДІЙСНЕНИЙ ТІЛЬКИ МУЛЛОЮ НЕ Є ДІЙСНИМ ЗГІДНО ПОЛЬСЬКОГО ЗАКОНОДАВСТВА.

II. Наслідки укладання шлюбу жінкою, якій не виповнилося 18 років (або старшою за 16 років без дозволу опікунського суду)

A) Для батьків дівчини

Батьки несуть відповідальність за дитину до моменту досягнення нею 18-річного віку. Це означає, що вони зобов'язані дбати про добробут дитини та опікуватися нею, піклуватися про її духовний та фізичний розвиток. Фактично батьки не можуть залишати дитини без опіки, несуть відповідальність за відвідування нею навчального закладу, її поведінку, за те, щоб дитині не було завдано жодної шкоди. Згода батьків на заміжжя неповнолітньої доньки може розцінюватися польським судом як неналежне виконання, або невиконання батьківських обов'язків.

У випадку, якщо суд визнає, що інтереси доньки перебувають під загрозою, існує можливість скерування у сім'ю спостерігача, який здійснюватиме контроль над тим, як сім'я опікується донькою. У надзвичайних ситуаціях суд навіть може обмежити батьківські права, або

позбавити від них – у такій ситуації дівчина знаходитиметься під опікою опікуна, або буде поміщена в спеціальну установу, наприклад, дитячий будинок.

Б. Для «чоловіка»

Чоловік, який відповідно до звичаєвого права уклав шлюб з дівчинкою, якій не виповнилося 15 років, і вступає з нею в статевий зв'язок, здійснює злочин і підлягає відповідному покаранню. Такі дії загрожують позбавленням волі на 2 роки.

В) Для «дружини»

Кожна дитина до досягнення нею 18-річного віку зобов'язана відвідувати школу. Це також стосується дівчинки, яка згідно звичаєвого права вийшла заміж. Невиконання цього обов'язку може призвести до втручання центру по відношенню до дівчаток, наприклад нагляду спостерігача, зобов'язання відвідування школи, та, навіть, направленням у прийому сім'ю чи дитячий будинок.

Г) Для дитини, народженої у такому зв'язку

Неповнолітня дівчина, яка народила дитину, не може виконувати обов'язки матері, оскільки ще сама знаходиться під батьківською опікою своєї сім'ї. Через це не може опікуватися власною дитиною.

Чоловік, який не являється відповідно до польського законодавства чоловіком матері, також не трактується як батько дитини, до моменту поки не визнає дитину перед керівником ЗАГСу, або до рішення суду з цього питання.

Відповідно, дитина, народжена у такому зв'язку, не має нікого, хто б здійснював опіку над нею, тому опікунський суд призначить їй опікуна. Найчастіше опікунами стають батьки матері дитини, а не батьки чоловіка дитини.

Доцільно пам'ятати, що визнати дитину можна, ще під час вагітності, до її народження. Це означає, що з моменту її народження опікуном є батько.

ТАКИМ ЧИНОМ В ПОЛЬЩІ:

ЯКЩО БАТЬКИ НЕПОВНОЛІТНЬОЇ ДІВЧИНКИ ПОГОДИЛИСЯ НА ЇЇ ШЛОБ І НА ПРИПИНЕННЯ НАВЧАННЯ СІМЕЙНИЙ СУД МОЖЕ ЗАСТОСУВАТИ ВКАЗАНІ САНКЦІЇ ЯК СУПРОТИ БАТЬКІВ, ТАК І СУПРОТИ ДІВЧИНКИ.

У ВИНЯТКОВИХ ВИПАДКАХ МОЖЕ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ НАВІТЬ ОБМЕЖЕННЯ АБО ПОЗБАВЛЕННЯ БАТЬКІВ БАТЬКІВСЬКИХ ПРАВ.

ВСТУПАННЯ У СТАТЕВИЙ ЗВ'ЯЗОК З НЕПОВНОЛІТНЬОЮ ОСОБОЮ, ЯКІЙ НЕ ВИПОВНИЛОСЯ 15 РОКІВ ВВАЖАЄТЬСЯ ЗЛОЧИНОМ.

ДЛЯ ДИТИНИ НАРОДЖЕНОЇ НЕПОВНОЛІТНЬОЮ МАТЕР'Ю СІМЕЙНИЙ СУД ПОВИНЕН ПРИЗНАЧИТИ ІНШОГО ОПІКУНА.

III. Наслідки процедури про надання статусу біженця

Неповнолітні, які приїхали у Польщу разом з батьками, підлягають статусній процедурі матері чи батька до виповнення 18-річного віку. Якщо

дівчина є неповнолітньою, неможливо виключити цю процедуру навіть при укладенні звичаєвого подружнього зв'язку. Оскільки, відповідно до польського законодавства, дівчина перебуває під опікою своїх батьків, а не під опікою чоловіка та його сім'ї. Якщо батьки отримали негативне рішення та припис покинути Польщу, вона також зобов'язана виїхати, навіть якщо її «чоловік» має право на перебування.

Якщо батьки вирішують залишити територію Польщі, а неповнолітню доньку залишають разом із «чоловіком», вона трактуватиметься як неповнолітня особа без опіки і буде передана у дитячий будинок. Під час процедури для неї буде призначено спостерігача.

Виняток:

Єдиний виняток може бути встановлено у випадку, якщо неповнолітній виповнилося 16 років і з дозволу опікунського суду було укладено шлюб в ЗАГСі. З моменту укладення шлюбу, відповідно до польського законодавства, дівчина трактується як повнолітня, а відповідно її справу буде вилучено для окремого розгляду.

ТАКИМ ЧИНОМ В ПОЛЬЩІ:

ОСОБА ДО 18-РІЧНОГО ВІКУ ПІДЛЯГАЄ СТАТУСНІЙ ПРОЦЕДУРІ БАТЬКІВ, НАВІТЬ ЯКЩО ВИЙДЕ ЗАМІЖ ВІДПОВІДНО ДО ЗВИЧАЇВ, ЇЇ СИТУАЦІЯ РЕГУЛЮЄТЬСЯ РІШЕННЯМ БАТЬКІВ, А НЕ «ЧОЛОВІКА».

ЯКЩО БАТЬКИ ЗАЛИШАЮТЬ ЇЇ ПІД ОПІКОЮ ЧОЛОВІКА ТА ЙОГО РОДИНИ І ПОКИДАЮТЬ ТЕРИТОРІЮ ПОЛЬЩІ, ДІВЧИНУ БУДЕ ПОМІЩЕНО В ДИТЯЧИЙ БУДИНОК І ЇЇ БУДЕ ПРИЗНАЧЕНО СПОСТЕРІГАЧА.

ВИНЯТКОМ ДЛЯ ЗДІЙСНЕННЯ ПРОЦЕДУРИ МОЖЕ БУТИ ВИКЛЮЧНО ДОСЯГНЕННЯ 18-РІЧНОГО ВІКУ, АБО УКЛАДАННЯ ШЛЮБУ З ДОЗВОЛУ СУДУ ВІДПОВІДНО ДО ПОЛЬСЬКОГО ЗАКОНОДАВСТВА.

ІНСТРУКЦІЯ НА ВИПАДОК ПОЖЕЖІ АБО ІНШИХ МІСЦЕВИХ ЗАГРОЗИ В ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ ЦЕНТРІВ UDSC

I. ТРИВОГА

1) Кожна особа, яка помітить пожежу, або інші місцеві загрози в межах будинку повинна зберігати спокій, не піддаватися паніці і негайно про це повідомити:

- осіб, які знаходяться поблизу пожежі або іншої загрози, та підлягають небезпеці;
- Керівника центру;
- Державну Пожежну Службу тел. 998 або 112;
- Увімкнути пожежну сигналізацію натисканням кнопки ручного оповіщення про пожежу ROP

2) Повідомлення Пожежної Служби необхідно здійснити з найближчого телефону

3) Після з'єднання з Пожежною Службою виразно і чітко повідомити:

- Де горить – точну адресу закладу і вид приміщення;
- Що горить – наприклад, кімната для проживання, офісне приміщення, горище тощо;
- Чи існує загроза людському життю, чи в районі пожежі чи безпосередньо поруч знаходяться легкозаймисті або вибухові матеріали і речовини тощо;
- Номер телефону, з якого здійснюється дзвінок та своє ім'я і прізвище

ПРИМІТКА: після підтвердження прийому повідомлення черговим телефоністом необхідно покласти слухавку та дочекатися на контрольний дзвінок з приводу того, чи повідомлення про пожежу не є хибним.

4) У разі необхідності (несправності, аварії) повідомити:

- Швидку допомогу, тел. 999
- Поліцію, тел. 997
- Аварійну службу електромереж, тел. 991
- Аварійну газову службу, тел. 992

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ ПРО ДІЇ У ВИПАДКУ ПОЖЕЖНОЇ НЕБЕЗПЕКИ АБО ТЕРОРИСТИЧНОГО АКТУ

1. ПОЖЕЖНА НЕБЕЗПЕКА

У випадку, якщо ви помітили пожежу на території центру або увімкнулася пожежна сигналізація (звуковий сигнал сирени тривоги та червоний світловий сигнал, які видно та чути на коридорах центру та в житлових приміщеннях) необхідно діяти відповідно до «Інструкції на випадок пожежі», яка додається до вищевказаної інформації.

«Інструкція на випадок пожежі» також знаходиться на території центру для іноземців поблизу внутрішніх гідрантів на сходових клітках.

Ознайомтеся з ними одразу після поселення у кімнаті для проживання, щоб знати як діяти у випадку небезпеки.

РУЧНИЙ ПОЖЕЖНИЙ ОПОВІЩУВАЧ (ROP)

Це ручний пожежний оповіщувач. Знаходиться на коридорах на території центру.

Якщо ви помітили пожежу натисніть, докладаючи зусилля, до моменту увімкнення сирени та червоного світлового сигналу. Після чого дійте у відповідності до «Інструкції на випадок пожежі»

НЕ ЗДІЙМАЙТЕ ТРИВОГУ БЕЗ ПРИЧИН

ВНУТРІШНІЙ ГІДРАНТ

В центрі знаходяться гідранти, які розташовані на сходових клітках.

ВОГНЕГАСНИК

В центрі знаходяться вогнегасники – на коридорах у червоних шафках на стіні біля пожежних дверей.

ШЛЯХИ ЕВАКУАЦІЇ

Знаки, які інформують про евакуаційні шляхи розміщені на коридорах і сходових клітках. Це білі знаки на зеленому фоні. У випадку небезпеки направляйтеся у бік, який вказує як безпечно покинути приміщення.

ПРОТИПОЖЕЖНІ ДВЕРІ

Будинок центру поділений на зони, які відділені одна від одної протипожежними дверима.

Кожен коридор – це одна зона. Окремими зонами є сходові клітки.

Протипожежні двері затримують поширення вогню з іншої зони щонайменше на 30 хв. Цього часу достатньо для безпечної евакуації з центру за допомоги пожежної служби, наприклад, через вікна (у випадку, якщо шляхи евакуації перекриті через пожежу).

ЗАПАМ'ЯТАЙТЕ, ЩО УСІ ДІЇ, ЗДІЙСНЕНІ ШВИДКО І ПРАВИЛЬНО Є ЗАПОРУКОЮ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ І БЕЗПЕКИ ВАШОЇ РОДИНИ.

2. НЕБЕЗПЕКА ТЕРОРИСТИЧНОГО АКТУ

Зверніть увагу на те , що відбувається навколо вас.

Що може бути сигналом, який свідчить про небезпеку?

- помітна нетипова поведінка осіб,
- залишені без нагляду предмети: коробки, сумки, пакети,
- не торкайтеся підозрілих предметів, залишених без нагляду,
- повідомте відповідні служби (охорону центру, поліцію, міську охорону)
- у разі евакуації або рятувальної акції дотримуйтеся інструкцій осіб, які керують операцією,
- зберігайте спокій та без паніки покидайте небезпечну зону,
- не проявляйте зайвого героїзму, залиште ситуацію під контролем професіоналів (поліції, пожежної служби, швидкої допомоги).

ЯК ДІЯТИ В СИТУАЦІЯХ ЗАГРОЗИ ВИБУХІВ

Якщо вам відомо про факт замінування, або ви знайшли предмет невідомого походження і підозрюєте, що це може бути вибухівка, або інший небезпечний предмет, необхідно негайно повідомити про це службам, які відповідають за безпеку на цій території - ОХОРОНІ ОБ'ЄКТУ. Також це

може бути найближчий відділ поліції, міської охорони або адміністратор об'єкту.

Звертаючись у поліцію повідомте наступну інформацію:

- вид небезпеки і джерело інформації про небезпеку (Телефонне повідомлення, небезпечний предмет),
- зміст розмови з особою, яка повідомила про замінування, номер телефону, на який надійшла інформація про небезпеку та час отримання, опис місця і вигляд предмету.

Яким чином підготуватися:

- подумайте, яким чином у поспіху можна буде евакуюватися з будинку, або інших людних місць,
- зверніть увагу на важкі, або крихкі предмети, які можуть бути знесені в результаті вибуху,
- запам'ятайте деталі найближчого оточення
- пам'ятайте про те, щоб не брати у незнайомих осіб жодних пакунків, не залишати без догляду власного багажу.

Як діяти у випадку отримання інформації про замінування або про загрозу замінування:

- до моменту прибуття поліції необхідно захистити місце небезпеки, використовуючи елементарні засоби безпеки,
- після прибуття поліції на місце інциденту, повноваження щодо заходів безпеки переходить до неї,
- у разі відсутності інформації про конкретне місце замінування особи, які використовують це приміщення (кімнати, офісу тощо) повинні перевірити, чи не знаходяться в приміщенні предмети невідомого походження,
- заборонено торкатися підозрілих предметів,
- загальнодоступні приміщення перевіряють особи, відповідальні за безпеку у цій установі;
- після оголошення евакуації необхідно зберігати спокій, що дозволить ефективно і безпечно покинути зону небезпеки,
- після оголошення евакуації у місці роботи необхідно його залишити, беручи з собою особисті речі (торбинки, сумки, пакети),
- ідентифікацією вибухового пристрою займаються спеціалізовані структури і підрозділи поліції,
- надмірна цікавість є небезпечною – максимально швидко віддаліться від місця загрози вибуху,

- у випадку, коли під загрозою вибуху знаходиться автомобільний паркінг, не намагайтеся врятувати свій автомобіль (це стосується також інших цінних предметів) – ваше життя значно важливіше.

Інформація про календарні профілактичні щеплення для батьків неповнолітніх дітей і/або законних опікунів

Медична інформація

Дитина народжується з, так званим, вродженим імунітетом, який захищає її протягом кількох перш, а власний імунітет ще не виробляється. В організмі дитини повинен сформуватися, так званий, набутий імунітет і дитина повинна виробляти, так звані, антитіла. У цей період дитина особливо вразлива до інфекційних захворювань, наслідки яких можуть призвести до незворотних ускладнень і, навіть, до смерті.

Профілактичні щеплення стимулюють утворення антитіл і захищають дитину від важких форм інфекційних захворювань, таких як: туберкульоз, гепатит, дифтерія, кашлюк, правець, поліомієліт, кір, паротит та краснуха.

Про що варто пам'ятати?

1. Відмова від щеплення загрожує дитині захворюванням на інфекційну хворобу та ускладненням внаслідок неї.
2. Перед кожним щепленням дитину повинен обстежити лікар, щоб підтвердити, що вона здорова.
3. Не підлягають щепленню діти, які на момент щеплення не є здоровими.
4. Між черговими щепленнями необхідно дотримуватися інтервалу, який визначає лікар-педіатр.
5. Діти, які з певних причин не могли бути систематично щеплені у перший рік життя, мають, так званий, «Індивідуальний календар щеплень», який заповнює їх лікар.
6. Окрім інфекцій існують захворювання (переважно хронічні), які є протипоказаннями для щеплення. У такому випадку «звільнення від щеплення» на певний період, або взагалі, дає лікуючий лікар.
7. Недотримання обов'язку щеплення власної дитини являється невиконанням основного обов'язку: турботи про її здоров'я.
8. Після здійснення щеплення переважно не виникає жодних серйозних реакцій, у випадку будь-якої реакції (надзвичайно рідкісної), яка викликає занепокоєння батьків чи законних опікунів, необхідно звернутися до лікаря.

Правова інформація

1. Кожен неповнолітній іноземець, який перебуває на території Польщі під час клопотання про надання статусу біженця, і забезпечується медичним обслуговуванням Відділу у справах іноземців у Варшаві підлягає обов'язковій, згідно польського законодавства, вакцинації дітей,

2. обов'язкова вакцинація дітей обумовлюється в Законі про запобігання та боротьбу з інфекційними захворюваннями (Закон від 05.12.2005 року, Урядовий вісник №243, поз.1570, ст.17 – обов'язкові щеплення, ст.19 – рекомендовані щеплення),

а) відповідно до абз.1 ст.5 вищевказаного Закону про запобігання та боротьбу з інфекційними захворюваннями та абз.1 ст.17 цього ж Закону впливає, що обов'язковій вакцинації в рамках Національної програми профілактичних щеплень підлягають особи:

- які перебувають на території Республіки Польща – тобто, зокрема, особи, які клопочуть про надання статусу біженця,
- інші особи, визначені Міністром, відповідальним за питання охорони здоров'я, (п.2 абз.10 ст.17 вищезазначеного Закону), як такі, що підлягають вакцинації.

3. перелік і терміни обов'язкової вакцинації, а також вид щеплень визначає Головний санітарний лікар у формі наказу до Програми профілактичних щеплень на поточний рік,
4. положення чинної постанови Міністра охорони здоров'я від 18 серпня 2011 р. щодо обов'язкових щеплень (Урядовий вісник від 2011 року № 182, поз.1086) визначають вік, у якому необхідно здійснювати відповідну вакцинацію.

Вищевикладену медичну та правову інформацію зрозумів/зрозуміла

Примітка: у випадку виникнення будь-яких запитань та сумнівів необхідно звернутися до медичного персоналу амбулаторії центру перебування, або найближчої поліклініки чи лікарні. У випадку необхідності потрібно викликати карету швидкої допомоги.

У додатку – чинний Перелік календарних профілактичних щеплень для дітей.

Читабельний підпис іноземця: _____ Дата: _____

Додаток до наказу Головного санітарного лікаря від 26 жовтня 2011 року (поз.71)

ОБОВ'ЯЗКОВІ ЩЕПЛЕННЯ – КАЛЕНДАР ЩЕПЛЕНЬ
ОБОВ'ЯЗКОВІ ЩЕПЛЕННЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ ВІДПОВІДНО ДО ВІКУ

Вік дитини	Вид щеплення	Туберкульоз	Гепатит В *	Дифтерія	Правець	Коклош	НіВ**	Поліомієліт ***	Кір	Паротит	Краснуха
1 рік життя	1 доба життя										
	2 місяці життя										
	3-4 місяці життя										
	5-6 місяців життя										
	7 місяців життя										
2 рік життя	13 - 14 місяців життя										
	16-18 місяців життя										
6 рік життя											
10 рік життя											
14 рік життя											
19 рік життя											

- Гепатит В – мається на увазі вірусне запалення печінки типу В
- НіВ – мається на увазі інвазивна інфекція Haemophilus influenzae типу b
- Поліомієліт – мається на увазі гостре запалення передніх рогів спинного мозку (хвороба Гейне-Медіна)

Заява батька/матері неповнолітнього (законного опікуна)

Я, нижчепідписаний (підписана*) дата народження....., перебуваючи на території Польщі з № TZTC.....виконуючи батьківські права* (у разі іншого випадку: Вирок Сімейного суду або інший юридичний документ, який підтверджує право на опіку над неповнолітнім.....від.....), усвідомлюючи медичні та правові наслідки неотримання Календаря профілактичних щеплень моєї дитини (дітей), або дитини (дітей) опікуном яких являюся*.

- | | |
|--------|---------|
| 1..... | 2..... |
| 3..... | 4..... |
| 5..... | 6..... |
| 7..... | 8..... |
| 9..... | 10..... |

Зобов'язуюся під час мого перебування в Польщі проводити усі профілактичні щеплення моєї дитини/дітям (в тому числі новонародженим) або дитині (дітям) опікуном яких являюся, відповідно до положень, визначених польським законодавством та Управлінням у справах іноземців,
- непотрібне закреслити

Читабельний підпис іноземця: _____

Дата: _____